



SDH-INDUSTRY-31-PREFA

Návod k použití

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra INNOTECH, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

SE – O B S : Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förståtts.

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használatára csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvén elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

ZH – 注意: 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后, 才能使用 INNOTECH 公司的产品。

RU – ВНИМАНИЕ: Применение изделий INNOTECH допускается только после полного прочтения и понимания инструкции по эксплуатации на соответствующем языке.

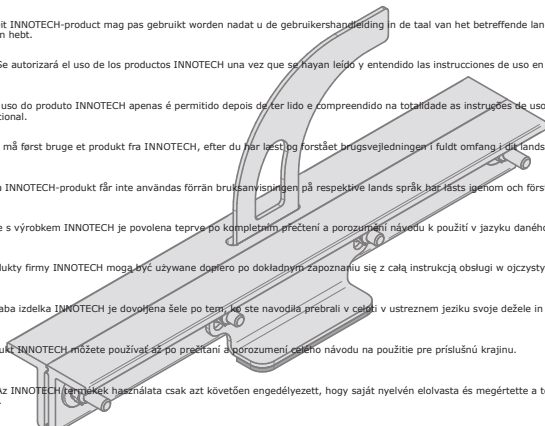
HR – PAŽNJA: Uporaba Innotech proizvoda dozvoljena je isključivo nakon što se pročita i razumiju kompletne Upute za uporabu na vlastitom jeziku.

NO – OBS: Bruken av Innotech-produktet er først tillatt etter at bruksanvisningen i det aktuelle landsspråket er blitt lest og forstått fullstendig.

EE – TÄHELEPANU: INNOTECH-toote kasutamise on lubatud alles siis, kui vastavas riigikeeles kasutusjuhend on täielikult läbi loetud ja sellest on aru saadud.

LV – UZMANĪBU: INNOTECH izstrādājumu drīkst lietot tikai pēc tam, kad ir pilnībā izlasīta un saprasta lietošanas instrukcija attiecīgajā valsts valodā.

FI – HUOMIO: INNOTECH-tuotteen käyttö on sallittu vasta, kun kyseisen maan kielellä laadittu käyttöohje on luettu perusteellisesti ja sen sisältö on ymmärretty.



[2]	POPIS SYMBOLŮ	3
[3]	BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	4
[4]	ČÁSTI / MATERIÁL	6
[5]	VHODNOST VÝROBKU/POVOLENÍ	7
[6]	KONTROLA	8
[7]	ZÁRUKA	9
[8]	ZNAČKY A OZNAČENÍ	9
[9]	ROZMĚRY	10
[10]	POZNÁMKA K MONTÁŽI	10
[11]	MONTÁŽNÍ PODKLAD	11
[12]	MONTÁŽNÍ NÁŘADÍ	12
[13]	MONTÁŽ	12
[14]	PŘÍKLADY POUŽITÍ	15
[15]	SMĚRY ZATÍŽENÍ	16
[16]	LIKVIDACE	16
[17]	PŘEJÍMACÍ PROTOKOL	17
[18]	POKYN K ZAJIŠŤOVACÍMU SYSTÉMU	19
[19]	ZKUŠEBNÍ PROTOKOL	20
[20]	VÝVOJ A ODBYT	22

Varování/upozornění na nebezpečí

Pro **BEZPROSTŘEDNĚ** hrozící nebezpečí, které vede k těžkým zraněním nebo ke smrti.



Pro **MOŽNOST** nebezpečné situace, které vede k těžkým zraněním nebo ke smrti.



Pro **MOŽNOST** nebezpečné situace, které může vést k lehkým zraněním a věcným škodám.



Nosit ochranné rukavice!



Nosit ochranné brýle!



Dodatečná informace/pokyn



správně



špatně



Dodržujte údaje výrobce/návody k použití.

Musí být zohledněny následující bezpečnostní pokyny a aktuální stav techniky.

3.1 VŠEOBECNĚ

- Zajišťovací systém smí být instalován pouze vhodnými, odbornými/znalými, se zajišťovacím systémem obeznámenými osobami podle aktuálních technických poznatků.
- Tato ochranná pomůcka smí být používána pouze osobami, které
 - mají školení na „osobní ochranné prostředky“ (OOP).
 - jsou tělesně a duševně zdraví. Zdravotní omezení jako problémy se srdcem a krevním oběhem, braní léků, konzumace alkoholu atd. negativně ovlivňují bezpečnost uživatele.
 - jsou obeznámeny s místně platnými bezpečnostními předpisy.
- Během montáže/použití zajišťovacího systému je nutné dodržovat dané bezpečnostní předpisy (např. Práce na střeších).
- Je nutné pochopit a akceptovat možnosti a omezení ochranných pomůcek i rizika při jejich použití.
- Musí být k dispozici plán, který zohledňuje záchranná opatření při veškerých možných nouzových případech.
- Před začátkem práce musí být provedena opatření, aby z pracoviště nemohly spadnout dolů žádné předměty. Oblast pod pracovištěm (chodník atd.) musí být udržována volná.
- Kotvící bod by měl být plánován, namontován a používán tak, aby při odborném používání osobních ochranných prostředků (OOP) nemohlo dojít k pádu přes hranu volného okraje. (viz plánovací podklady na www.innotech.at)
- Při přístupu k střešnímu zabezpečovacímu systému je nutné dokumentovat pozice přípojných zařízení pomocí plánů (např. nákres půdorysu střechy).
- Pokud se po přejímce zajišťovacího zařízení mají provádět přestavby v bezprostřední blízkosti zajišťovacího systému, musí být zajištěno, aby tyto práce neměly žádný vliv na bezpečnost namontovaného zajišťovacího systému! V případě pochyb je nutné přibrat statika popř. navázat kontakt s výrobcem.
- Po zatížení pádem musí být další používání celého zajišťovacího systému zastaveno a provedena kontrola odborníkem/znalcem (dílní prvky, upevnění na podkladu atd.).
- Na zajišťovacím systému nesmí být prováděny žádné změny.
- U šikmých střešních ploch musí být vhodnými zařízeními pro záchyt sněhu zabráněno sklouzávání vrstvy sněhu (led, sníh).

- Při přenechání zajišťovacího systému externím pracovníkům je nutné nechat si písemně potvrdit porozumění tomuto návodu k použití.
- Pokud se vybavení prodává do jiné země, musí být poskytnut návod k použití v jazyku dané země!
- Dodržovat předpisy dané země o ochraně proti blesku.

3.2 PRO MONTÉRY: PRO BEZPEČNOU MONTÁŽ

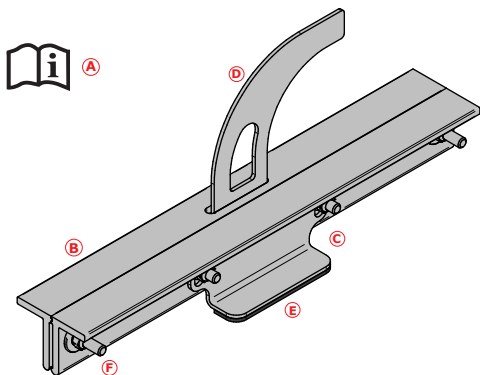
- Všechny nerezové šrouby musí být před montáží potřeny vhodným mazivem (příbaleno: Weicon AntiSeize ASW 10000 nebo rovnocenné).
- Nerezová ocel nesmí přijít do kontaktu s prachem z broušení nebo ocelovým nářadím, protože by mohlo dojít ke vzniku koroze.
- Odborné upevnění zajišťovacího systému na objektu stavby musí být dokumentováno protokoly o hmoždinkách a fotografiemi dané situace montáže.
- Montéři musí zajistit, aby podklad pro upevnění bezpečnostních střešních háků byl vhodný. V případě pochyb je nutné přibrat statika.
- Utěsnění střešní krytiny musí být provedeno odborně podle platných směrnic.



Pokud by se během montáže vyskytly nejasnosti, je bezpodmínečně nutné navázat kontakt s výrobcem.

3.3 PRO UŽIVATELE: PRO BEZPEČNÉ POUŽITÍ

- Požadovaný minimální volný prostor pod hranou okraje se vypočítá: deformace bezpečnostního střešního háku + údaj výrobce použitých osobních ochranných prostředků vč. vybočení lana + výška těla + 1 m bezpečnostní vzdálenost.
- Je nutné dbát na předpisové používání jednotlivých prvků vč. „osobních ochranných pomůcek“, protože jinak NENÍ zaručena bezpečná funkce zajišťovacího systému.
- Upevnění na zajišťovací systém se provádí skrz závěsné oko vždy pomocí karabiny a musí být používáno s osobními ochrannými prostředky podle EN 361 (záchytný popruh) a EN 363 (záchytný systém).
- **POZOR!** Pro vodorovné použití smí být použity pouze spojovací prostředky, které jsou pro tento účel vhodné a testované pro příslušné provedení hrany (ostré hrany, trapézový plech, ocelový nosník, beton atd.).
- Při síle větru nad běžnou míru již zajišťovací systémy NESMÍ být používány.
- Děti a těhotné ženy by tento systém NEMĚLY používat.



- A) Návod k použití
- B) Svorkové lišty: hliník 6060
- C) Opěrný plech: Nerezová ocel AISI 304
- D) Bezpečnostní střešní hák: Nerezová ocel AISI 304
- E) Pryžová podložka: EPDM
- F) Upevňovací šrouby / matice: Nerezová ocel AISI 304

INNOTECH „SDH-INDUSTRY-31-PREFA“ byl vyvinut

- k **zavěšení položeného střešního žebříku** na šikmé střeše a
- **jako kotvicí bod** pro zajištění osob pro **1 osobu** (včetně 1 osoby pro poskytnutí první pomoci) a je vhodný pro následující systémy ochrany proti pádu dle EN 363:2008:
 - Zádržné systémy
 - Poziční systémy pracoviště
 - Záchytné systémy
 - Záchranné systémy



NEBEZPEČÍ

ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ v důsledku chybného použití.

- Zajišťovací systémy INNOTECH používejte **POUZE** pro zajištění osob.
- **NIKDY** na zajišťovací systémy INNOTECH nezavěšujte břemena, která **NEBYLA** povolena v tomto návodu k použití.



Dodržujte údaje výrobce použitých osobních ochranných prostředků.

INNOTECH „SDH-INDUSTRY-31-PREFA“ byl testován podle **EN 517:2006 TYP B** ve všech směrech zatížení (také ve směru -Y = směr hřebene).

Typovou zkoušku provedlo notifikované místo:
DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstraße 9, D-44809 Bochum

6.1 PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM ZKONTROLOVAT

Zajišťovací systémy INNOTECH je před každým použitím nutné vizuálně zkontrolovat, zda nevykazují zjevné nedostatky.



OHROŽENÍ ŽIVOTA v důsledku poškození standardních kotev INNOTECH.

- Zajišťovací systémy INNOTECH musí být v bezvadném stavu.
- Zajišťovací systém INNOTECH již NEPOUŽÍVAT, když
 - je viditelné poškození nebo opotřebení součástí,
 - byly zjištěny jiné nedostatky (volné šroubové spoje, deformace, koroze, opotřebení atd.),
 - došlo k namáhání pádem (výjimka: poskytnutí první pomoci),
 - není čitelné označení výrobku.

O vhodnosti celého zajišťovacího systému pro dané použití je nutné se přesvědčit na základě přijímacího protokolu a zkušebního protokolu.



Při pochybnostech o bezpečné funkci zajišťovacího systému již NESMÍ být dále používán a je nutné nechat jej zkontrolovat odborníkem/znalcem (písemná dokumentace). Popřípadě výrobek vyměňte.

6.2 ROČNÍ KONTROLA

Zajišťovací systémy INNOTECH nechte minimálně jednou ročně zkontrolovat odborníkem/znalcem obeznámeným se zajišťovacím systémem. Bezpečnost uživatele je závislá na účinnosti a pevnosti vybavení.

V závislosti na intenzitě používání a na prostředí jsou nutné kratší intervaly kontrol (např. v korozivní atmosféře atd.).

Kontrola odborníkem/znalcem se musí dokumentovat ve zkušebním protokolu návodu k použití a uložit společně s tímto návodem k použití.




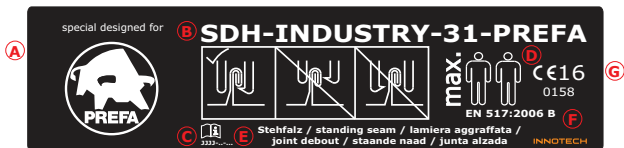
Intervaly kontrol jsou uvedeny ve zkušebním protokolu.

Záruční doba při chybách výroby na všechny části (za normálních podmínek použití) činí 2 roky od data koupě. Tato doba se zkracuje použitím v korozivní atmosféře. V případě zatížení (pádem, tlakem sněhu atd.) zaniká nárok na záruku na veškeré díly, které byly koncipovány jako absorbující energii popř. se zdeformovaly.



Za montáž systému a díly, které byly projektovány a instalovány odbornými/znalými montážními provozy na jejich odpovědnost, nepřebírá INNOTECH při nesprávné montáži ani odpovědnost ani záruku.

- | | |
|--|--|
| <p>A) Jméno nebo logo výrobce/distributora:</p> <p>B) Označení typu:</p> <p>C) Značka, že je nutné respektovat návod k použití:</p> <p>D) Maximální počet uvázaných osob:</p> <p>E) Rok výroby a sériové číslo výrobce:</p> <p>F) Číslo příslušné normy:</p> <p>G) Prohlášení o shodě CE:</p> | <p>INNOTECH/PREFA
SDH-INDUSTRY-31-PREFA</p>  <p>2 (kromě 1 osoby pro poskytnutí první pomoci)
JJJJ-...-...</p> <p>EN 517:2006 TYP B
CE16 / 0158</p> |
|--|--|



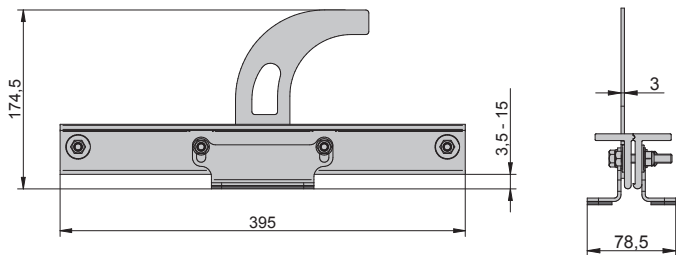
Prohlášení o výkonu (DoP) č.:
Stažení: www.prefa.com/DoP

LE-006

9

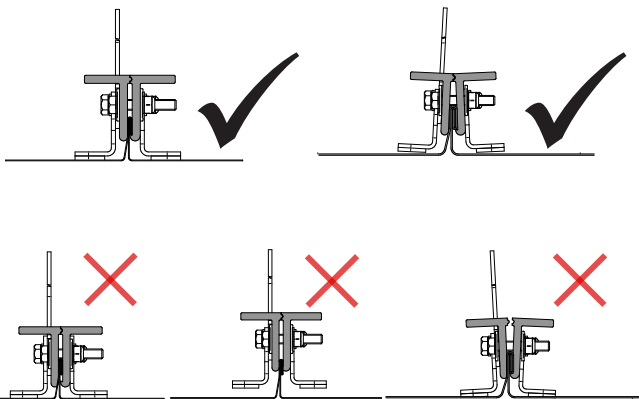
ROZMĚRY

[mm]



10

POZNÁMKA K MONTÁŽI



Základním předpokladem je podle platných norem / odborných pravidel instalovaný plech s dvojitou stojatou drážkou a staticky nosná spodní konstrukce.

Hliník:

- Prefalz 500 - 650 mm, $\geq 0,7$ mm
- Falzonal 600 mm, $\geq 0,7$ mm

testováno také pro posuvné příponky PREFA,

- odstup max. 330 mm
- délka šárů min. 2 m
- max. 15 m (při použití posuvných úhlových příponek PREFA)



MOŽNOST: „SDH-INDUSTRY-31-PREFA“ pro měděné střechy na vyžádání



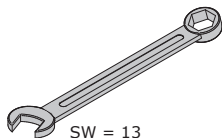
NEBEZPEČÍ

ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ v důsledku montáže na nevhodný montážní podklad.

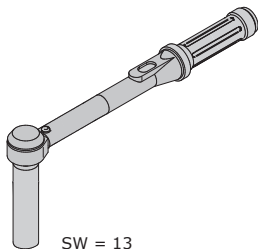
- Dbejte na staticky nosnou spodní konstrukci. V případě pochyb nechte montážní podklad zkontrolovat statikem popř. výrobcem.

12 MONTÁŽNÍ NÁŘADÍ

[mm]



SW = 13



SW = 13

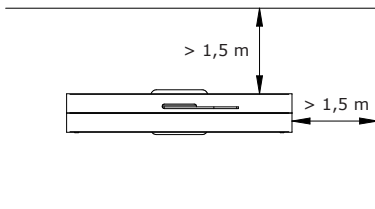
13 MONTÁŽ



NEBEZPEČÍ

ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ v důsledku NEODBORNÉ montáže.

- Zajišťovací systémy INNOTECH montujte odborně, podle návodu k použití.
- Dodržujte okrajové vzdálenosti ke konci střešního pruhu minimálně 1500 mm (vyobrazení).



POZOR



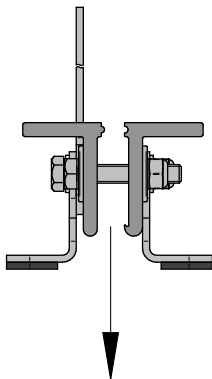
ZRANĚNÍ o ostré hrany na dílech.

- Pro montážní práce noste ochranné rukavice.

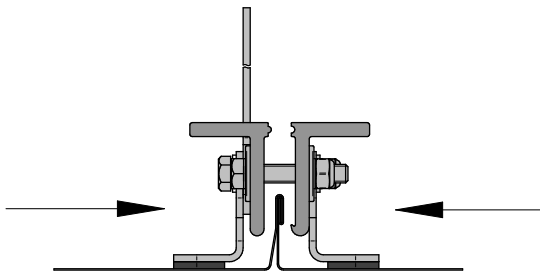
13 MONTÁŽ

13.1 UMÍSTĚNÍ NA STŘEŠE

1.

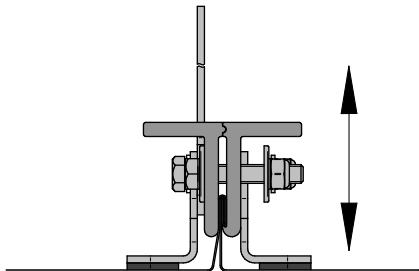


2.



13 MONTÁŽ

3.



13.2 UPEVNĚNÍ SVOREK NA STŘEŠE

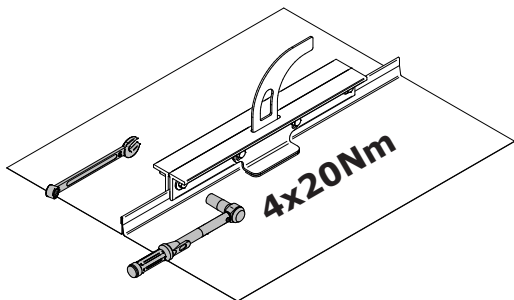
1.



SW = 13



SW = 13

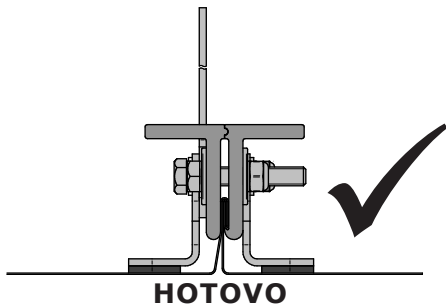


Dodržet utahovací moment!

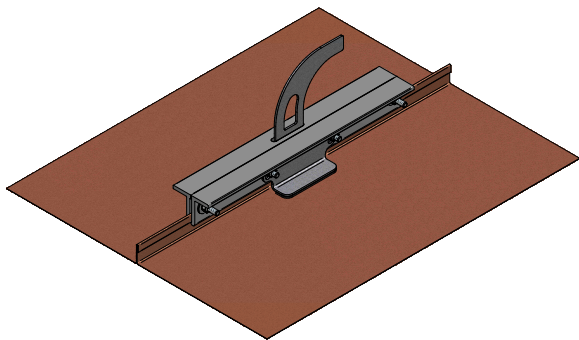
Montáž SDH-INDUSTRY-31 je možná i proti směru falcu!

13 MONTÁŽ

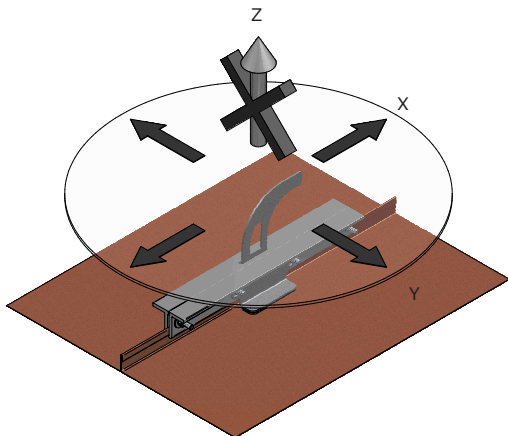
2.



14 PŘÍKLADY POUŽITÍ



15 SMĚRY ZATÍŽENÍ



ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ při použití v NESCHVÁLENÝCH směrech zatížení.

- Zajišťovací systémy INNOTECH používejte pouze ve schválených směrech zatížení.
- Pracovní/aplikační zatížení ve směru „osy Z“ **NENÍ** povoleno. (přesměrování jinými částmi budovy)

16 LIKVIDACE

NEODHAZUJTE zajišťovací systém do domovního odpadu.

Podle národních ustanovení shromažďujte opotřebované díly a předejte je na ekologickou recyklaci.

PŘEJÍMACÍ PROTOKOL Č. _____ (ČÁST 1/2)

SDH - I N D U S T R Y - 3 1 - P R E F A

ČÍSLO ZAKÁZKY:

PROJEKT:

ZADAVATEL:Referent:

Adresa firmy:

DODAVATEL:Referent:

Adresa firmy:

MONTÁŽ:Referent:

Adresa firmy:

PŘEJÍMACÍ PROTOKOL Č. _____ (ČÁST 2/2)

SDH - I N D U S T R Y - 3 1 - P R E F A

DOKUMENTACE UPEVNĚNÍ / FOTODOKUMENTACE

VÝROBEK: kusů **SDH-INDUSTRY-31-PREFA** Rok výroby/sériové číslo: _____
(označení typu EAP/upevňovací bod/SDH)

Montážní podklad: _____
(např.: plechová střecha: výrobce střechy, profil, materiál, tloušťka plechu; atd.)

Datum:	Stanoviště: (např.: Hala 7)	Utahovací moment:	Fotografie: (paměťové místo)
		Nm	
		Nm	

Podepsaný montážní provoz zaručuje předpisové provedení (vzdálenosti od kraje, kontrola podkladu, správné vyčištění vyvrtaných otvorů, dodržení dob vytvrnutí, teploty pro zpracování a směrnice výrobce hmoždinek atd.).

Zadavatel přebírá výkony dodavatele. Návodů k použití, dokumentace upevnění, fotodokumentace a zkušební protokoly byly zadavateli (investor) předány a musí být poskytnuty uživateli k dispozici. Při přístupu k zajišťovacímu systému musí investor dokumentovat pozice bezpečnostních střešních háků pomocí plánů (nákras půdorysu střechy).

Znalý a se zajišťovacím systémem obeznámený montér potvrzuje, že montážní práce byly provedeny odborně, podle aktuálního stavu techniky a podle návodu k použití od výrobce. Bezpečnostně technická spolehlivost se potvrzuje montážním provozem.

Předání: (např. osobní ochranné prostředky OOP, výškové zajišťovací přístroje, skříň na uložení atd.)

kusů _____ kusů _____ kusů _____ kusů _____

Napojeno na stávající hromosvod? ANO NE

Poznámky: _____

Jméno: _____
Zadavatel

Dodavatel (znalá a se zajišťovacím systémem obeznámená osoba)

Datum, razítko firmy, podpis

Datum, razítko firmy, podpis

POKYN KE STÁVAJÍCÍMU ZAJIŠŤOVACÍMU SYSTÉMU

Tento pokyn musí být investorem dobře viditelně umístěn u přístupu k systému!

Používání musí být prováděno dle aktuálního stavu techniky
a podle návodů k použití.

Místem uložení návodů k použití, zkušebních protokolů atd. je:

- Přehledový plán s polohou bezpečnostních střešních háků:

Vyznačit oblasti s rizikem prolomení (např. kopulové světlíky nebo/a osvětlovací pásy)!

Maximální mezní hodnoty bezpečnostních střešních háků získáte v daných návodech k použití popř. na typovém štítku zajišťovacího systému!

Po zatížení pádem nebo v případě pochyb musí být používání bezpečnostního střešního háku okamžitě zastaveno a je nutné jej poslat výrobci nebo odborné opravně ke zkoušce a opravě.
To rovněž platí při poškození vázacích prostředků.

ZKUSEBNÍ PROTOKOL Č. _____ (ČÁST 1/2)

SDH - I N D U S T R Y - 3 1 - P R E F A

ČÍSLO ZAKÁZKY: _____

PROJEKT: _____

VÝROBEK: kusů SDH-INDUSTRY-31-PREFA Rok výroby/sériové číslo: _____

(označení typu EAP/upevňovací bod/SDH)

ROČNÍ SYSTÉMOVÁ KONTROLA PROVEDENA DNE: _____

ROČNÍ KONTROLA SYSTÉMU NEJPOZDĚJI DO: _____

ZADAVATEL: Referent: 

Adresa firmy: _____

DODAVATEL: Referent: 

Adresa firmy: _____

KONTROLOVANÉ BODY:	ZJIŠTĚNÉ NEDOSTATKY: (popis nedostatků/opatření)
<input checked="" type="checkbox"/> Zkontrolováno a vše je v pořádku!	
DOKUMENTACE:	
<input type="checkbox"/> Návod k použití	
<input type="checkbox"/> Přejímací protokoly / dokumentace upevnění / fotodokumentace	
OOP (osobní ochranné prostředky proti pádu): Kontrola podle údajů výrobce	
<input type="checkbox"/> Datum uplynutí lhůty	
<input type="checkbox"/> Provedena roční opakovaná kontrola	
<input type="checkbox"/> Nekontrolováno (bez autorizace)	
UTĚSNĚNÍ STŘECHY:	
<input type="checkbox"/> Bez poškození	
<input type="checkbox"/> Bez koroze	
<input type="checkbox"/>	

ZKUSEBNÍ PROTOKOL Č. _____ (ČÁST 2/2)

SDH - I N D U S T R Y - 3 1 - P R E F A

KONTROLOVANÉ BODY: Zkontrolováno a vše je v pořádku**ZJIŠTĚNÉ NEDOSTATKY:**

(popis nedostatků/opatření)

VIDITELNÉ ČÁSTI BEZPEČNOSTNÍHO STŘEŠNÍHO HÁKU: Bez deformace Bez koroze Pevné utažení Šroubové spoje zajištěny Uťahovací moment upevňovacích šroubů**UTĚSNĚNÍ STŘECHY:** Bez poškození Bez koroze**HORIZONTÁLNÍ LANOVÝ ZAJIŠŤOVACÍ SYSTÉM:****Pozor:**

U horizontálních lanových zajišťovacích systémů musí být vyplněn AIO zkušební protokol (předloha pro kopírování viz návod k použití)!

Výsledek přejímky: Zajišťovací systém odpovídá návodu k použití od výrobce a aktuálnímu stavu techniky. Bezpečnostně technická spolehlivost se potvrzuje.**Poznámky:** _____Jméno: _____
ZadavatelDodavatel (znalá a se zajišťovacím systémem
obeznámená osoba)

Datum, razítko firmy, podpis

Datum, razítko firmy, podpis

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Rakousko
www.innotech.at



20.1 ODBYT

PREFA Aluminiumprodukte GmbH, Werkstraße 1, 3182 Markt/Lilienfeld/Rakousko
www.prefa.com

